

Sipke op 'e buorkerij

Sipke op de boerderij

Tekst:

LIDA DIJKSTRA

Illustraties:

HANNE SNEL



afk

EEN LUXE GOUDEN BOEKJE



RUBINSTEIN

*Boer Hûn is siik, dus þake seit:
'Ik doch jo buorkerij!
En Sipke kin moai helpe
want dy hat tafallich frij.'*





*Boer Hond is ziek, dus opa zegt:
'Ik doe de boerderij!
En Sipke kan fijn helpen
want hij heeft toevallig vrij.'*

*De kij stean' yn 'e dize.
De wráld is stil en wiid.
'Rap oan it wurk,' seit pake ferm.
'In boer begjint betiid!'*



*De koeien lopen door de mist.
Het land is stil en wijd.
'Snel aan de slag,' zegt opa ferm.
'Een boer begint op tijd!'*

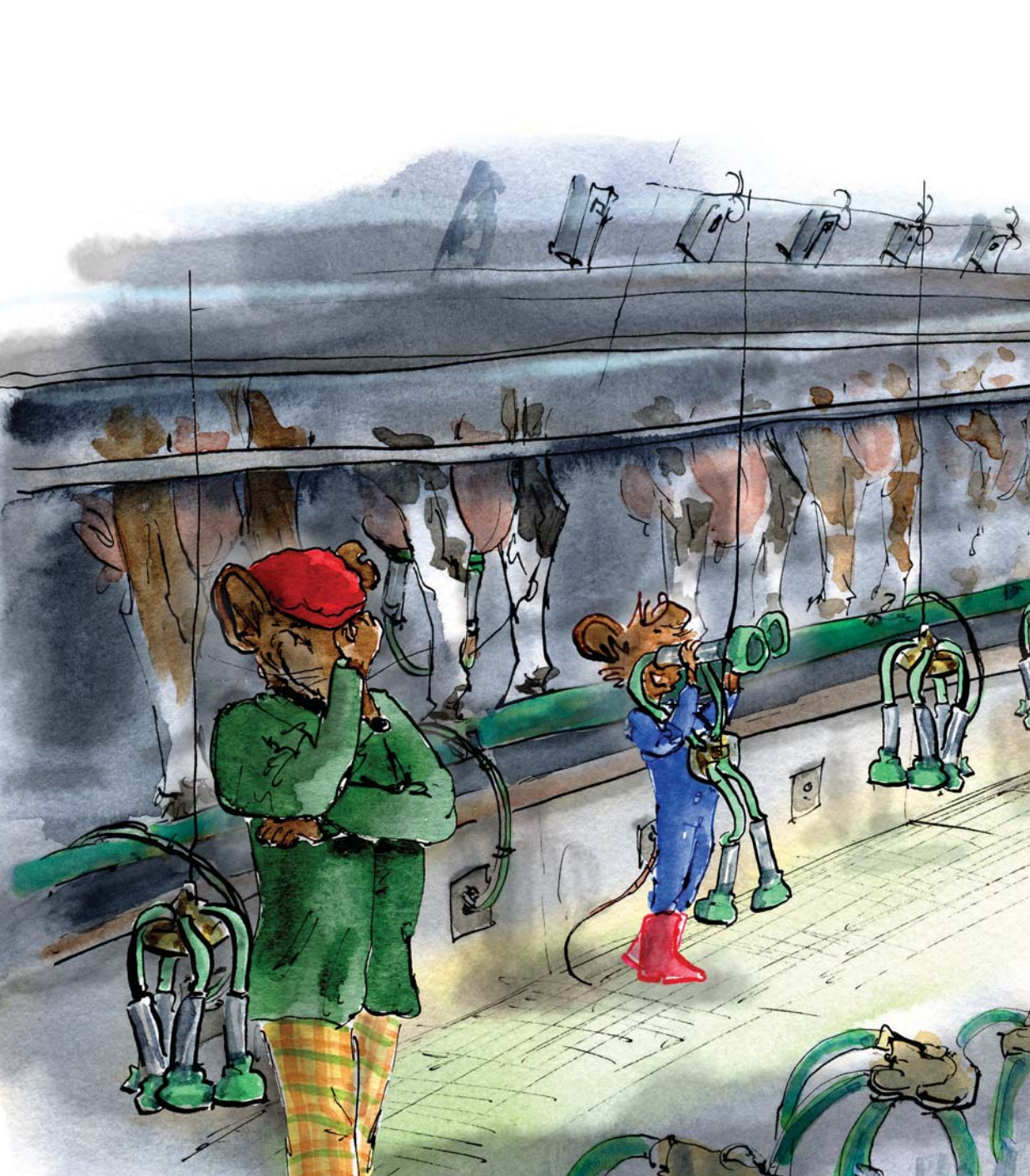




*Ien fan de kij hat kealle
yn 'e krûdige sleatswâl.
Sipke wriuwt it kealtsje drûch
en bringt it nei de stâl.*


*Een van de koeien heeft gekalfd,
vlak bij een kruidenwal.
Sipke wrijft het kalfje droog
en brengt het naar de stal.*





A watercolor illustration of a cow milking machine. It shows a cow's head and neck on the left, with a green and yellow milking apparatus attached. The machine has several black tubes and a green base. The background is a soft, light-colored wash.

*Mei pake yn de melkput wurkje
giet allike bêst.
Sipke jout it melkstel oan
en pake triuwt it fêst.*

A watercolor illustration of two cows. One cow is in the foreground, looking towards the right. It has a green and yellow milking apparatus attached to its neck. Another cow is partially visible behind it. The background is a soft, light-colored wash.

*Met opa in de melkput werken
doet hij enthousiast.
Sipke geeft het melkstel aan
en opa duwt het vast.*